

1. Informationsblad om gränsöverskridande överföring av personliga hälsouppgifter

CYPERN

Följande information tillhandahålls för att uppfylla kravet i EU:s allmänna dataskyddsförordning om att informera allmänheten om behandlingen av deras personuppgifter.

1. Vad är infrastrukturen för digitala e-hälsotjänster?

Infrastrukturen för digitala e-hälsotjänster (eHDSI) är ett system som ger människor i hela EU möjlighet att säkert och enkelt överföra hälsouppgifter över gränserna elektroniskt om de behöver vård utomlands. De elektroniska uppgifterna tillhandahålls hälso- och sjukvårdspersonal i länder i hela Europeiska unionen (EU) där personen får behandling. Personuppgifterna överförs och lagras i enlighet med det behandlande landets lag.

2. Vilka kategorier av dina hälsouppgifter berörs?

Patientöversikten är en uppsättning grundläggande hälsouppgifter som överförs för att erhålla vård i ett annat land. Den innehåller viktiga patientuppgifter, bland annat om allergier, pågående läkemedelsbehandling, tidigare sjukdomar och kirurgiska ingrepp, som behövs för att du ska få rätt behandling utomlands.

Dina uppgifter kan läggas till din patientöversikt i den mån som dina personuppgifter redan finns registrerade elektroniskt i Cypern via de allmänna sjukhusen i Nicosia och Famagusta.

3. Vilken är den rättsliga grunden för behandling av dina personuppgifter?

Du måste ge ditt uttryckliga samtycke för att få tillgång till eHDSI-tjänsterna. I nödsituationer kan det vara motiverat att använda dina uppgifter för din behandling utan ditt samtycke, men om du inte har gett ditt uttryckliga samtycke innan du reser kommer dina uppgifter inte att finnas tillgängliga i eHDSI-systemet när du befinner dig i ett annat land, inte ens i nödsituationer. När du befinner dig utomlands i en faktisk vårdssituation kommer dina patientöversiktsuppgifter att registreras i behandlingslandet i enlighet med EU:s allmänna dataskyddsförordning, det aktuella landets lagstiftning och praxis vid den särskilda sjukvårdsinrättningen.

4. Varför behandlas uppgifterna?

Dina medicinska uppgifter kommer bara att användas för din behandling.

I en del länder kan dina personuppgifter i vissa fall även användas för andra ändamål som lagen föreskriver, t.ex. övervakning och forskning för att förbättra folkhälsan. För dessa sekundära ändamål har de deltagande länderna åtagit sig att införa lämpliga tekniska och organisatoriska skyddsåtgärder, bland annat avidentifiering av personuppgifter om det behövs. I Cypern kommer de insamlade uppgifterna till din

patientöversikt inte att användas för andra sekundära ändamål än statistik efter att de helt har anonymiserats. Information om syftena med sådan vidarebehandling i enlighet med olika länders lagstiftning finns tillgänglig på eHDSI-webbplatsen.

5. Vem behandlar och har åtkomst till uppgifterna?

Det är endast behörig och identifierbar sjukvårdspersonal som deltar i din behandling under tystnadsplikt i behandlingslandet som har åtkomst till dina patientöversiktsuppgifter. Varje behandlingsland som deltar i eHDSI-systemet har åtagit sig att säkerställa att hälso- och sjukvårdspersonalen och vårdgivarna i landet har tillräcklig information och utbildning för att kunna utföra sina arbetsuppgifter. Mer information om de deltagande länderna finns på eHDSI-webbplatsen. Patientöversiktsuppgifterna kommer att överföras via en säker nätport som tillhandahålls av den nationella kontaktpunkten för e-hälsa som har utsetts i varje land.

6. Var och hur länge lagras personuppgifterna?

Patientöversiktsuppgifterna kan lagras i informationssystemen vid hälso- och sjukvårdsinstitutioner både i Cypern och i behandlingslandet. Personuppgifterna får endast lagras så länge det är nödvändigt för det ändamål för vilket de behandlas. Patientjournaler lagras för närvarande i Cypern under patientens livstid och i tio år därefter för personer med hemvist i landet. För andra patienter, däribland personer som är på besök från andra länder, är lagringstiden tio år. Lagringsperioden i andra deltagande länder kan variera, och du hittar mer information om de olika lagringstiderna på eHDSI-webbplatsen.

Längre lagringsperioder är tillåtna endast för arkivering och för vetenskaplig eller historisk forskning där särskilda åtgärder för skydd av privatlivet tillämpas (t.ex. anonymisering).

7. Din rätt till åtkomst

Om du samtycker till att dina patientöversiktsuppgifter behandlas i eHDSI-systemet kan du få åtkomst till dem genom att lämna in en begäran till informationshanteringsenheten vid hälsovårdsministeriet (ncpeH@moh.gov.cy) eller till den nationella myndigheten för e-hälsa.

Du har rätt att

- a) korrigerar alla felaktiga uppgifter i din patientöversikt, i enlighet med artikel 16 i den allmänna dataskyddsförordningen,
- b) få dina patientöversiktsuppgifter raderade, i enlighet med artikel 17 i den allmänna dataskyddsförordningen,
- c) göra invändningar mot behandlingen av dina patientöversiktsuppgifter av skäl som hänför sig till din specifika situation, i enlighet med artikel 21 i den allmänna dataskyddsförordningen.

Du har rätt att när som helst återkalla ditt samtycke.

Om du inte samtycker till att dina personuppgifter behandlas i eHDSI-systemet kommer du inte att ha åtkomst till dina uppgifter via systemet när du befinner dig i ett annat land, inte ens i nödsituationer.

Slutligen har du rätt att lämna in ett klagomål till en tillsynsmyndighet, antingen i Cypern eller i behandlingslandet, beroende på den faktiska situationen.

Kontaktuppgifter till den personuppgiftsansvarige

Data controller

Andreas Christodoulou

DPO National eHealth Authority

1 Prodromou & Chilonos Street 17

1448 Nicosia, Cypern

Teletjänstcentral: +357 22 605300/301

Kontaktuppgifter till personuppgiftsbiträdet

Data processor

Irene Georgiou

DPO Ministry of Health

1 Prodromou & Chilonos Street 17

1448 Nicosia, Cypern

Teletjänstcentral: +357 22 605300/301

E-post: ncpeH@moh.gov.cy

Webbadress:

https://www.moh.gov.cy/moh/cbh/cbh.nsf/index_gr/index_gr?OpenDocument

Kontaktuppgifter till Cyperns tillsynsmyndighet

Supervisory authority in Cyprus

1, Iasonos str.

1082 Nicosia

P.O.Box 23378, 1682 Nicosia

Telefon: +357 22818456

Fax: +357 22304565

E-post: commissioner@dataprotection.gov.cy

2. Patientsamtycke (SV)

Detta dokument innehåller information om syftet med gränsöverskridande hälso- och sjukvård samt en förklaring om samtycke till lagring, användning och utbyte av individuella medicinska uppgifter och personuppgifter vid Cyperns nationella kontaktpunkt. De två tjänsterna finns på engelska.

Inledning: Den nationella myndigheten för e-hälsa och hälsovårdsministeriet i Republiken Cypern är medlemmar i det europeiska nätverket för e-hälsa. Europaparlamentet och Europeiska unionens råd har antagit ett direktiv om gränsöverskridande hälso- och sjukvård. För att genomföra direktivet har vissa av medlemsländerna beslutat att skapa en gemensam onlineplattform, i syfte att utbyta allmän information som enskilda har samtyckt till att göra tillgänglig, i form av

- **patientöversikter, och**
- **elektroniska recept.**

Förfarande: Den gemensamma plattformen kommer att utvecklas av det europeiska nätverket för e-hälsa. Varje medlemsland har inrättat sin egen elektroniska nationella kontaktpunkt, och de är sammanlänkade med motsvarande nationella kontaktpunkter i andra EU-länder. Via kontaktpunkterna kommer en kortfattad hälso- och sjukdomshistoria och e-recept att skickas och tas emot för personer som behöver akut hälso- och sjukvård i ett annat EU-land. Samtrafik kommer endast att äga rum med den enskildes samtycke.

Nytta: Deltagaren kommer att få gränsöverskridande hälso- och sjukvård av hög kvalitet, och systemet har följande fördelar:

- Ger säker tillgång till dina uppgifter när du behöver gränsöverskridande hälso- och sjukvård (utom i Cypern).
- Minskar förekomsten av medicinska fel genom att ge snabb och säker tillgång till patientens hälsoinformation var som helst.
- Ger viktig information till medicinsk personal i nödsituationer, minskar upprepningen av diagnostiska förfaranden och sparar värdefull tid.
- Säker identifiering av både enskilda personer och vårdgivare.

Skydd av personuppgifter: Den nationella myndigheten för e-hälsa, hälsovårdsministeriet och Cyperns universitet samordnar och förvaltar Cyperns nationella kontaktpunkt. Cyperns nationella kontaktpunkt är belägen inom Cypern och de uppgifter som lagras är krypterade. Endast behörig personal har tillgång till uppgifterna. Utbytet av uppgifter mellan EU-ländernas nationella kontaktpunkter sker via ett säkert nätverk (Testa).

Sekretess: Uppgifterna kommer inte att vara tillgängliga för tredje part (t.ex. försäkringsbolag). Den statistiska behandlingen av deltagarnas uppgifter är anonym och det är inte möjligt att identifiera enskilda personer.

Deltagande: Det är frivilligt och du kan när som helst avstå från att delta, utan att behöva ange varför. **Icke-deltagande:** När det gäller gränsöverskridande hälso- och sjukvård kommer du inte att kunna ha en elektronisk hälso- och sjukdomshistoria eller ett recept i elektronisk form. **Rätt att återkalla samtycke:** Kontakta din läkare eller,

alternativt, den nationella kontaktpunkten för gränsöverskridande hälso- och sjukvård (se nedan). På begäran kommer dina uppgifter inte längre att lagras, och de raderas från databasen.

Information: Cyperns nationella kontaktpunkt för e-hälsa (nedan).

Klagomål: Du har rätt att lämna in ett klagomål till en av följande organisationer:

National eHealth Authority

1 Prodromou & Chilonos Street 17

1448 Nicosia, Cypern

Teletjänstcentral: +357 22 605 300/301

eller

Ministry of Health

1 Prodromou & Chilonos Street 17

1448 Nicosia, Cypern

Teletjänstcentral: +357 22 605 300/301

E-post: ncpeH@moh.gov.cy

Webbadress: <https://www.moh.gov.cy/>

Tack!

3. Patientsamtycke (SV)

Jag har läst och förstått ovanstående när det gäller den databas som Cyperns nationella kontaktpunkt upprätthåller och det tillämpliga förfarandet, nytta, skydd av mina personuppgifter, sekretess och rätten att delta eller inte delta eller att återkalla mitt samtycke.

Jag samtycker därför till att mina medicinska uppgifter och personuppgifter ska finnas tillgängliga i samband med gränsöverskridande hälso- och sjukvård vid Cyperns nationella kontaktpunkt fram till dess att jag återkallar mitt samtycke. Jag samtycker också tills vidare till behandling och lagring av mina uppgifter.

En vuxen person som söker gränsöverskridande hälso- och sjukvård:

(du samtycker genom att skriva in ditt för- och efternamn)

Efternamn	.....	Förnamn	.....
Underskrift		Datum	.....

För en minderårig person krävs samtycke av förälder eller vårdnadshavare

(du samtycker genom att skriva in ditt för- och efternamn)

Efternamn (far)	.....	Förnamn (far)	.....
Underskrift		Datum	.....

Efternamn (mor)	.....	Förnamn (mor)	.....
Underskrift		Datum	.....